Getxo
KULTUR ETXEA

ACTA DE LA JUNTA RECTORA DEL AULA DE CULTURA CELEBRADA EL DIA 20 DE JUNIO DE 2017 EN EL AYUNTAMIENTO DE GETXO CON LA ASISTENCIA DE LOS MIEMBROS QUE SE MENCIONAN A CONTINUACION

2017KO EKAINAREN 20AN GETXOKO UDALEAN EGINDAKO KULTUR ETXEKO ZUZENDARITZA-BATZORDEAREN AKTA. JARRAIAN AIPATZEN DIREN KIDEAK BERTARATU DIRA

ASISTENTES

PRESIDENTE
D. Koldo Iturbe

VOCALES

Dña. Keltse Eiguren
Dña. Amaia Aguirre
D- Alvaro Gonzalez
D. Ignacio Uriarte
D. Joseba Arregui
D. Ignacio Gamero
Dña. Susana de Cos
D. Miguel Ibabe
D. Enrique Olaso
Dña. Susana Andollo
Dña. Paula Amieva
D. Ibon Rodriguez
Dña. Maite Arraiza
Dña. Nerea Guijarrubia
D. Jose Luis Landa Arteche
D. Santiago Sainz

BERTARATUAK

PRESIDENTEA
Koldo Iturbe jauna

KIDEAK

Keltse Eiguren andrea
Amaia Aguirre andrea
Alvaro Gonzalez jauna
Ignacio Uriarte jauna
Joseba Arregi jauna
Ignacio Gamero jauna
Susana de Cos andrea
Miguel Ibabe jauna
Enrique Prada jauna
Susana Andollo andrea
Paula Amieva andrea
Ibon Rodriguez jauna
Maite Arraiza andrea
Nerea Guijarrubia andrea
Jose Luis Landa Arteche jauna
Santiago Sainz jauna

ORDEN DEL DIA

1.-Propuesta de aprobación del acta de la reunión celebrada el día 23 de mayo de 2017.

Paula Amieva, representante de Guk indica que los puntos propuestos para ser debatidos en el Consejo Rector se trataron en el primer punto y no en Ruegos y Preguntas.

Se indica que se modificará el acta quedando aprobada con esa modificación.

GAI-ZERRENDA

1.- 2017ko maiatzaren 23an egin zen batzarraren akta onesteko proposamena.

Paula Amievak, GUKen ordezkari, adierazi du Batzar Artezkarian eztabaidatzeko proposatu ziren puntuak lehenengo puntuan aztertu zirela, eta ez galdera eta eskaeretan.

Adierazi da akta aldatuko dela; horrela, onetsita geratu da, aldaketa horrekin.

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

2.Dación de cuenta estado de ejecución del presupuesto del Organismo Autónomo Aula de Cultura de Getxo al 31-3-17

D. Koldo Iturbe comenta que con la convocatoria se remitió el estado de ejecución del O.A. Aula de Cultura al 31 de marzo de 2017.

No hay preguntas ni comentarios sobre el mismo.

3. Información trimestral a 31-03-2017 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones.

D. Koldo Iturbe comenta que con la convocatoria se remitió el informe trimestral sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones del O.A. Aula de Cultura al 31 de marzo de 2017.

No hay preguntas ni comentarios sobre el mismo.

4. Dar cuenta , y proponer su inclusión en la cuenta general del Ayuntamiento, de la cuenta anual del Organismo autónomo Aula de Cultura del ejercicio 2016

D. Koldo Iturbe comenta que con la convocatoria se remitió la cuenta general del O.A. Aula de Cultura del ejercicio 2016.

Al no haber preguntas se pasa a votación con el siguiente resultado:

VOTOS A FAVOR	7	(PNV , PSE)
VOTOS EN CONTRA	3	(EH BILDU)
ABSTENCIONES (GUK, PP,CS)	6	

Por lo que se traslada al Pleno del Ayuntamiento para su inclusión en la cuenta General del Ayuntamiento.

2. Getxoko Kultur Etxeko erakunde autonomoaren aurrekontuaren 2017-03-31ko egikaritze-egoeraren berri ematea.

Koldo Iturbe jaunak esan du deialdiarekin batera Kultur Etxea erakunde autonomoaren 2017ko martxoaren 31ko egikaritze egoera bidali zela.

Ez dago galderarik ez iruzkinik horri buruz.

3. 2017-03-31ko hiruhileko informazioa, betebeharrak ordaintzeko legezko epeen betetzeari buruz.

Koldo Iturbe jaunak esan du deialdiarekin batera hiruhilekoko txosten bat bidali zela, Kultur Etxea erakunde autonomoak 2017ko martxoaren 31n dauzkan betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruz.

Ez dago galderarik ez iruzkinik horri buruz.

4. Kultur Etxea erakunde autonomoaren 2016ko ekitaldiko urteko kontuaren berri ematea eta udalaren kontu orokorrean sartzeko proposatzea.

Koldo Iturbe jaunak esan du deialdiarekin batera Kultur Etxea erakunde autonomoaren 2016ko ekitaldiko kontu orokorra bidali zela.

Ez dagoenez galderarik, bozketa egin da, emaitza honekin:

ALDEKO BOTOAK	7	(EAJ, PSE)
AURKAKO BOTOAK	3	(EH BILDU)
ABSTENTZIOAK (GUK, PP, CS)	6	

Beraz, Udalbatzari jakinarazi zaio, udalaren kontu orokorrean sartzeko.

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO
Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)
Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

5. Propuesta de modificación de la RPT del Organismo Autónomo Aula de Cultura de Getxo

D. Koldo Iturbe comenta que se remitió la información sobre la propuesta de creación de una plaza de Técnico de Administración General. Dentro de la RPT del organismo Autónomo, indica que el Comité de Trabajadores está de acuerdo con la creación de dicha plaza, ya que también ellos consideran que es una necesidad estructural dentro del Organismo Autónomo.

Paula Amieva en nombre de GUK pregunta por qué el perfil exigido es PL 4 cuando en Getxo Kirolak el perfil exigido fue PL 3.

Koldo Iturbe indica que hoy en día el perfil viene determinado por las funciones requeridas y no por el puesto como tal y que ese es el criterio que sigue el departamento de Política Lingüística del Gobierno Vasco que es quien informa preceptiva pero no vinculantemente a los perfiles de los puestos de trabajo.

Guk también plantea por qué la propuesta es de una contratación como personal laboral y no como funcionario.

Así mismo plantea que en una reunión con el Responsable del área de personal se planteó la posibilidad de que ese servicio se diera desde el Ayuntamiento, en lugar de crear la plaza en el Aula de Cultura.

Inazio Uriarte indica que se en dicha reunión se valoró las diversas funciones que se pueden llevar a cabo desde el Ayuntamiento, pero en este caso se ha valorado que el aula de Cultura necesita un T.A.G. y que la mejor opción es que ese puesto de trabajo esté dentro de la estructura del Aula de Cultura.

EH Bildu solicita que se incluya en el acta que el acuerdo llegado con el Comité de Trabajadores es que la jubilación del profesor del Euskaltegi no implicará la amortización de dicha plaza, sino únicamente que no se cubrirá dicha plaza y que

5. Getxoko Kultur Etxea organismo autonomoko lanpostuen zerrenda aldatzeko proposamena

Koldo Iturbe jaunak esan du informazioa bidali zela, erakunde autonomoaren lanpostuen zerrendaren barruan administrazio orokorreko teknikariko plaza bat sortzeko proposamenari buruz. Esan du langileen batzordea ados dagoela plaza hori sortzearekin, beraiek ere uste baitute erakunde autonomoaren barruan beharrizan estruktural bat dela.

Paula Amievak, GUKen izenean, galdetu du exijitutako hizkuntz eskakizuna zergatik den 4. HE, baldin eta Getxo Kirolaken 3. HE izan bada.

Koldo Iturbek esan du gaur egun hizkuntz eskakizuna bete beharreko funtzioen araberakoa dela, eta ez lanpostuaren araberakoa. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailak irizpide hori dauka, eta sail horrek egiten ditu lanpostuen hizkuntz eskakizunei buruzko txostenak (nahitaez, baina ez modu lotesleań).

GUKek ere galdetu du zergatik proposatu den lan-kontratudun langilea kontratatzea eta ez funtzionarioa.

Modu berean, esan du Langileria Arloko arduradunarekin egindako batzar batean proposatu zela zerbitzua udalak eman zezala, Kultur Etxean plaza bat sortu beharrean.

Inazio Uriartek esan du batzar hartan udalak egin ditzakeen funtzioak baloratu zirela, baina kasu honetan baloratu dela Kultur Etxeak administrazio orokorreko teknikari bat behar duela eta aukerarik onena dela lanpostu hori Kultur Etxearen egituraren barruan egon dadila.

EH Bilduk eskatu du aktan sar dadila langileen batzordearekin lortutako akordioa dela euskaltegiko irakaslearen erretiroak ez duela ekarriko plaza hori amortizatzea, baizik eta plaza ez dela beteko, eta matrikulazioaren ondorioz

en caso que debido a la matriculación sea necesaria la contratación de un profesor de euskera, esta se llevará a cabo mediante un contrato de trabajo temporal.

euskara irakasle bat kontratatu behar bada aldi baterako lan-kontratu baten bidez egingo dela.

GUK también pregunta por qué los trabajadores de los Organismos Autónomos municipales no son funcionarios, ya que según el artículo 92.1de la Ley reguladora de las bases de Régimen Local debería ser así.
Se le responde que la opción existe desde la creación de los organismos y que en los organismos de Getxo así se optó, que hoy en día todos los trabajadores de los organismos autónomos son laborales.

GUKek ere galdetu du udal erakunde autonomoetako langileak zergatik ez diren funtzionarioak, Tokiko Araubideko Oinarrien Legearen 92.1 artikuluaren arabera hala izan beharko litzateke-eta.
Erantzun zaio aukera hori erakundea sortu zenetik dagoela, eta Getxoko erakundeetan honela egitea erabaki zela. Gaur egun, erakunde autonomoen langile guztiek lan-kontratua daukate.

GUK indicó que se creara una bolsa de trabajo.

GUKek esan du lan-poltsa bat sortuko dela.

D. Koldo Iturbe comentó que se había acordado con el Comité de Trabajadores que se utilizaría la Bolsa de trabajo del Ayuntamiento y que el año que viene, a la jubilación del profesor del euskaltegi se convocaría la OPE para la provisión definitiva de dicha plaza.

Koldo Iturbe jaunak esan du langileen batzordean adostu dela udalaren lan-poltsa erabiliko dela. Datorren urtean, euskaltegiko irakaslea erretiratzen denean, LEP bat deituko dela plaza hori behin betiko betetzeko.

Pasándose a votación el resultado es el siguiente:

VOTOS A FAVOR	7 (PNV, PSE)
VOTOS EN CONTRA	0
ABSTENCIONES	10 (EH BILDU, GUK, PP,CS)

Bozketa egin da eta hauxe izan da emaitza:

ALDEKO BOTOAK	7	(EAJ, PSE)
AURKAKO BOTOAK		0
ABSTENTZIOAK	10 (EH BILDU, GUK, PP,CS)	

INFORMES DEL SR. PRESIDENTE

ACTIVIDADES REALIZADAS

En la reunión no se habló de este tema, aunque el informe sobre las actividades realizadas sería el siguiente:

Domingo, 11

I GETXO TXIKI KANTA
Festival de coros infantiles
En el entorno urbano, a lo largo de la mañana, actuaciones de varios coros infantiles. A las 18:00 h., actuación conjunta en la plaza Biotz

PRESIDENTE JAUNAREN TXOSTENAK

EGINDAKO JARDUERAK

Batzarrean ez da gai honetaz hitz egin, baina egindako jardueren txostena hau da:

Igandea, 11

I. GETXO TXIKI KANTA
Haur-abesbatzen jaialdia
Goizean, hainbat haur-abesbatza herrian zehar kantatzen. 18:00etan, baterako emanaldia Biotz Alai plazan. Osorik, leku guztiak beteta.

Alai. Lleno, se completó el aforo.

TEATRO
En la Escuela de Música Andrés Isasi de Las Arenas, a las 19:00 h., dentro del XI circuito "Mujeres en escena", SIEMPRE GILA, de la mano de FEDERACIÓN DE TEATRO BESARKADA. 230 asistentes

ANTZERKIA
Areetako Andrés Isasi Musika Eskolan, 19:00etan, "Emakumeak eszenan" XI. zirkuituaren barruan, *SIEMPRE GILA*, BESARKADA ANTZERKI TALDEAREN eskutik. 230 pertsona etorri ziren.

Viernes, 16

Ostirala, 16

XXIV DÍA DE LA DANZA GETXOTARRA. En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 20:00 h, coreografías de alumnos/as de DANTZARTE. Aforo completo, saliendo y entrando gente, aproximadamente pasaron 1200 personas

GETXOKO DANTZAREN XXIV. EGUNA
Algortako Biotz Alai plazan, 20:00etan, DANTZARTEko ikasleen koreografiak. Bete egin zen. Jendea sartzen eta irteten. 1.200 lagun inguru igaro ziren.

BALKOITIK BALKOIRA

En la plaza del Etxetxu (Puerto Viejo de Algorta), a las 22:00 h., de la mano de la Escuela de Bertsolaris de Algorta (ALBE), BALKOITIK BALKOIRA: ALAIA MARTIN - IMANOL URIA. Entrada gratuita.

BALKOITIK BALKOIRA

Etxetxu plazan (Algortako Portu Zaharra), 22:00etan, Algortako Bertso Eskolaren eskutik (ALBE), BALKOITIK BALKOIRA: ALAIA MARTIN - IMANOL URIA. Sarrera dohainik.

Sábado, 17

Larunbata, 17

XXIV DÍA DE LA DANZA GETXOTARRA
En la plaza Biotz Alai de Algorta, coreografías de alumnos/as del ESTUDIO DE DANZA DE ROMO DE CARMEN VERA (18:30 h.) , 400 asistentes y del ESTUDIO DE DANZA DE ANA LARA (20:30 h.). 900 asistentes

GETXOKO DANTZAREN XXIV. EGUNA
Algortako Biotz Alai plazan, ROMOKO CARMEN VERAREN DANTZA-ESTUDIOKO ikasleen koreografiak (18:30ean), 400 pertsona, eta ANA LARAREN DANTZA-ESTUDIOko ikasleenak (20:30ean). 900 pertsona etorri ziren.

Domingo, 18

Igandea, 18

XXIV DÍA DE LA DANZA GETXOTARRA
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 12:30 h., coreografías de alumnos/as de la ESCUELA FLAMENCA LAS ARENAS. Asistentes 300

GETXOKO DANTZAREN XXIV. EGUNA
Algortako Biotz Alai plazan, 12:30ean, AREETAKO FLAMENKO ESKOLAKO ikasleen koreografiak. 300 pertsona bertaratu ziren.

X DÍA DE LAS CORALES GETXOTARRAS
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 18:00 h., actuación de las corales BIOTZ ALAI TXIKI, ZOZOAK, LILURA, IRUTASUN, BIOTZ ALAI, AREETXO, KIMETZ, ITXARTU, ESKUZ-ESKU,

GETXOTAR ABESBATZEN X. EGUNA
Algortako Biotz Alai plazan, 18:00etan, BIOTZ ALAI TXIKI, ZOZOAK, LILURA, IRUTASUN, BIOTZ ALAI, AREETXO, KIMETZ, ITXARTU, ESKUZ-ESKU, ONDARRETA eta ERROMOKO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

ONDARRETA y ERROMOKO KANTARIAK. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

PROXIMAS ACTIVIDADES

Martes, 20

CONCIERTO
En la plaza Coro Biotz Alai (Algorta), a las 20:00 h., URKO HERRIKOI eta ANDRÉS ISASI MUSIKALIA BANDA (directora: Ane Legarreta). Entrada: 5 €

Miércoles, 21

XII MERCADO SOLIDARIO DEL LIBRO USADO
Del miércoles 21 al domingo 25, en el Aula de Algorta, hasta el día 25, venta de libros usados donados a las bibliotecas municipales. El dinero recaudado (máximo 1 € por ejemplar) se destinará a un proyecto solidario de la ONG Biladi en Cisjordania. Horario: 11-14:00 y 17:00-21:00 hasta el sábado y 11:00-14:00 el domingo. Entrada gratuita hasta completar aforo.

Jueves, 22

CONCIERTO
En la plaza Coro Biotz Alai (Algorta), a las 20:30 h., ARA MALIKIAN: LA INCREÍBLE GIRA DE VIOLÍN. Entrada: 32 €.

Domingo 25

TEATRO DE CALLE
Festival "Kale antzerkia bultzatuz"
En la campa de Zubileta, a las 20:00 h., SARDINA FRESKUE (euskera, todos los públicos), con EIDABE. Entrada gratuita.

Miércoles, 28

41° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h., en la sección "Tercer Milenio", ANA BEJERANO CONCEPT (Euskadi). Entrada gratuita.

KANTARIAK abesbatzen emanaldia. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

HURRENGO JARDUERAK

Asteartea, 20

KONTZERTUA
Biotza Alai plazan (Algorta), 20:00etan, URKO HERRIKOI eta ANDRÉS ISASI MUSIKALIA BANDA (zuzendaria: Ane Legarreta). Sarrera: 5 €

Asteazkena, 21

XII. BIGARREN ESKUKO LIBURU-AZOKA SOLIDARIOA
Ekainaren 21etik, asteazkena, 25era, igandea, bigarren eskuko liburuen salmenta Algortako Kultur Etxean, udal liburutegiei dohaintzan emandakoak. Ekimenak biltzen duen dirua (gehienez, 1 € balioko du ale bakoitzak), Biladi GKEren (Zisjordania) proiektu bati emango zaio. Ordutegia: 11:00-14:00 eta 17:00-21:00 larunbatera arte, eta 11:00-14:00 igandean. Sarrera librea, lekua bete arte.

Osteguna, 22

KONTZERTUA
Algortako Biotz Alai plazan, 20:30ean, ARA MALIKIAN: LA INCREÍBLE GIRA DE VIOLÍN. Sarrera: 32 €.

Igandea, 25

KALE-ANTZERKIA
"Kale-antzerkia bultzatuz" jaialdia
Zubilletako zelaian, 20:00etan, *SARDINA FRESKUE* (euskaraz, adin guztietarako), EIDABE konpainiaren eskutik. Sarrera dohainik.

Asteazkena, 28

XLI. NAZIOARTEKO JAZZ-JAIALDIA
Algortako Geltokiko plazan, 19:00etan, "Hirugarren Milurtekoa" atalean, ANA BEJERANO CONCEPT (Euskadi). Sarrera

dohainik.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., dentro del Concurso de Grupos, ADAM JARZMIK QUINTET. A continuación, ANDRZEJ OLEJNICZAK QUARTET. Entrada: 10 €. Abono: 70 €. Ya a la venta.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, Talde Lehiaketaren barruan, ADAM JARZMIK QUINTET. Ondoren, ANDRZEJ OLEJNICZAK QUARTET. Sarrera: 10 €. Abonamendua: 70 €. Dagoeneko salgai.

Jueves, 29

Osteguna, 29

41° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h., en la sección "Tercer Milenio", ALBERTO ARTETA GROUP (Nafarroa). Entrada gratuita.

XLI. NAZIOARTEKO JAZZ-JAIALDIA
Algortako Geltokiko plazan, 19:00etan, "Hirugarren Milurtekoa" atalean, ALBERTO ARTETA GROUP (Nafarroa). Sarrera dohainik.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., dentro del Concurso de Grupos, SUN-MI HONG QUINTET. A continuación, CHRISTIAN SCOTT QUINTET. Entrada: 13 €. Abono: 70 €. Ya a la venta.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, Talde Lehiaketaren barruan, SUN-MI HONG QUINTET. Ondoren, CHRISTIAN SCOTT QUINTET. Sarrera: 13 €. Abonamendua: 70 €. Dagoeneko salgai.

En The Piper's Irish Pub de Algorta, a las 24:00 h., jam sessions con CUARTETO Y TACA. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Algortako The Piper's Irish Pub lokalean, 24:00etan, *jam session*-a CUARTETO Y TACAren eskutik. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Viernes, 30

Ostirala, 30

41° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h., en la sección "Tercer Milenio", DAAHOUD SALIM QUINTET (España-Alemania-Corea del Sur). Entrada gratuita.

XLI. NAZIOARTEKO JAZZ-JAIALDIA
Algortako Geltokiko plazan, 19:00etan, "Hirugarren Milurtekoa" atalean, DAAHOUD SALIM QUINTET (Espainia – Alemania – Hego Korea). Sarrera dohainik.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., dentro del Concurso de Grupos, MALSTROM. A continuación, BILL EVANS & DEAN BROWN BAND. Entrada: 13 €. Abono: 70 €. Ya a la venta.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, Talde Lehiaketaren barruan, MALSTROM. Ondoren, BILL EVANS & DEAN BROWN BAND. Sarrera: 13 €. Abonamendua: 70 €. Dagoeneko salgai.

En The Piper's Irish Pub de Algorta, a las 24:00 h., jam sessions con CUARTETO Y TACA. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Algortako The Piper's Irish Pub lokalean, 24:00etan, *jam session*-a CUARTETO Y TACAren eskutik. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

UZTAILA / JULIO

UZTAILA / JULIO

Sábado, 1

Larunbata, 1

41° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ

XLI. NAZIOARTEKO JAZZ-JAIALDIA

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

En la plaza Estación de Algorta, a las 13:00 h., concierto para toda la familia con ANDRÉS ISASI MUSIKA ESKOLA GAZTE SEXTET (Getxo). Entrada gratuita.

En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h., en la sección "Tercer Milenio", GIULIA VALLE TRÍO (Catalunya). Entrada gratuita.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., dentro del Concurso de Grupos, CLAUDIO JR. DE ROSA JAZZ 4et. A continuación, DIANNE REEVES. Entrada: 25 €. Abono: 70 €. Ya a la venta.

En The Piper's Irish Pub de Algorta, a las 24:00 h., jam sessions con CUARTETO Y TACA. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Domingo, 2

41º FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ
En la plaza Estación de Algorta, a las 13:00 h., concierto para toda la familia con EL VIAJE DE EMMA (Asturias). Entrada gratuita.

En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h., en la sección "Tercer Milenio", THE MACHETAZO (Madrid). Entrada gratuita.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., dentro del Concurso de Grupos, GANADOR DEL CONCURSO DE GRUPOS. A continuación, CHUCHO VALDÉS QUARTET. Entrada: 25 €. Abono: 70 €. Ya a la venta.

Del 3 de julio al 31 de agosto

TERRAZAS DE LAS LETRAS (bibliotecas de verano)

Del 3 al 28 de julio
En el parque Gernika (Neguri) y plazas Iturgitxi (Algorta) y Sarri (Andra Mari).

Del 1 al 31 de agosto
En las plazas Estación de Las Arenas, Estación de Algorta y Aldapa (Algorta).

Algortako Geltokiko plazan, 13:00etan, kontzertua familia osoarentzat: ANDRÉS ISASI MUSIKA ESKOLA GAZTE SEXTET (Getxo). Sarrera dohainik.

Algortako Geltokiko plazan, 19:00etan, "Hirugarren Milurtekoa" atalean, GIULIA VALLE TRÍO (Katalunia). Sarrera dohainik.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, Talde Lehiaketaren barruan, CLAUDIO JR. DE ROSA JAZZ 4et. Jarraian, DIANNE REEVES. Sarrera: 25 €. Abonamendua: 70 €. Dagoeneko salgai.

Algortako The Piper's Irish Pub lokalean, 24:00etan, *jam session*-a CUARTETO Y TACAren eskutik. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Igandea, 2

XLI. NAZIOARTEKO JAZZ-JAIALDIA
Algortako Geltokiko plazan, 13:00etan, kontzertua familia osoarentzat: EL VIAJE DE EMMA (Asturias). Sarrera dohainik.

Algortako Geltokiko plazan, 19:00etan, "Hirugarren Milurtekoa" atalean, THE MACHETAZO (Madril). Sarrera dohainik.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, Talde Lehiaketaren barruan, TALDE-LEHIAKETAREN IRABAZLEA. Ondoren, CHUCHO VALDÉS QUARTET. Sarrera: 25 €. Abonamendua: 70 €. Dagoeneko salgai.

Uztailaren 3tik abuztuaren 31ra arte.

LETREN TERRAZAK (udako liburutegiak)

Uztailaren 3tik 28ra
Gernika parkean (Neguri), Iturgitxi plazan (Algorta) eta Sarri plazan (Andra Mari).

Abuztuaren 1etik 31ra
Areetako Geltoki plazan, Algortako Geltoki plazan eta Aldapa plazan (Algorta).

Ordutegia: 11:30-13:30 eta 17:30-20:30

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

Getxo
KULTUR ETXEA

Horario: 11:30-13:30 y 17:30-20:30 h. de lunes a viernes.

Actividades:

- Diarias: biblioteca de libros, cuentos y prensa; dibujos para colorear y pasatiempos; juegos de mesa.

Semanales: juegos tradicionales, gigantes y en familia; talleres de manualidades; taller de radio; cuentacuentos; danza; magia...

Lunes, 3 y martes 4

LA NOCHE + CORTA
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., MUESTRA DE CORTOMETRAJES (castellano; mayores 18 años). Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Miércoles, 5

BERTSO SAIO MUNDIALA
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h., Bertsolaris: ANDONI EGAÑA, MAIALEN LUJANBIO, BEÑAT GAZTELUMINDE, ONINTZA ENBEITA, JONE URIA y XABIER PAYA. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Jueves, 13

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 20:00 h, PRISCILLA BAND & FREEDONIA.

Viernes 14

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES
En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h. y en la plaza San Nicolás, a las 20:00 h., CRAZY JAZZER STREET BAND.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h, THE WILLIAM BELL BAND. Entrada: 15 €. Ya a la venta.

En The Piper's Irish Pub, a las 23:00 h.,

astelehenetik ostiralera.

Jarduerak:

- Egunero: liburuen, ipuinen, egunkarien liburutegia; margotzen aritzeko marrazkiak eta denbora-pasak; mahai-jokoak.

Astero: jolas tradizionalak, erraldoiak eta familian; esku-lanen tailerrak; irrati-tailerra; ipuin-kontalariak; dantza; magia...

Astelehena, 3, eta asteartea, 4

GAURIK LABURRENA
Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, FILM LABURREN ERAKUSTEKA (gaztelaniaz; 18 urtetik gorakoak). Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Asteazkena, 5

BERTSO SAIO MUNDIALA
Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, bertsolariak: ANDONI EGAÑA, MAIALEN LUJANBIO, BEÑAT GAZTELUMINDE, ONINTZA ENBEITA, JONE URIA eta XABIER PAYA. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Osteguna, 13

NAZIOARTEKO XXIX. BLUES JAIALDIA
Algortako Biotz Alai plazan, 20:00etan, PRISCILLA BAND & FREEDONIA.

Ostirala, 14

NAZIOARTEKO XXIX. BLUES JAIALDIA
Algortako Geltokiko Plazan, 19:00etan, eta San Nikolas plazan, 20:00etan, CRAZY JAZZER STREET BAND.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, THE WILLIAM BELL BAND. Sarrera: 15 €. Dagoeneko salgai.

The Piper's Irish Pub-en, 23:00etan,

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

CONFLUENCE. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Sábado, 15

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES
En la plaza Estación de Algorta, a las 19:00 h. y en la plaza San Nicolás, a las 20:00 h., CRAZY JAZZER STREET BAND.

En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 21:00 h, MUSIC MAKER FOUNDATION. Entrada: 10 €. Ya a la venta.

En The Piper's Irish Pub, a las 23:00 h., WOODY BLUES TRIO. Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Jueves, 20

XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE
En la plaza Biotz Alai, a las 21:00 h., WISLA (Polonia). Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Viernes, 21

XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE
En la plaza Biotz Alai, a las 21:00 h., ITXARTU DANTZA TALDEA (Getxo). Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

Sábado, 22

XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE
En la plaza Biotz Alai, a las 21:00 h., BALLET DE LA UNIVERSIDAD DE COLIMA (México). Entrada gratuita, hasta completar el aforo.

AGOSTO

Jueves, 10

MERCADO DE SAN LORENZO

CONFLUENCE. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Larunbata, 15

NAZIOARTEKO XXIX. BLUES JAIALDIA
Algortako Geltokiko Plazan, 19:00etan, eta San Nikolas plazan, 20:00etan, CRAZY JAZZER STREET BAND.

Algortako Biotz Alai plazan, 21:00etan, MUSIC MAKER FOUNDATION. Sarrera: 10 €. Dagoeneko salgai.

The Piper's Irish Pub-en, 23:00etan, WOODY BLUES TRIO. Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Osteguna, 20

XXXIII. NAZIOARTEKO FOLKLORE JAIALDIA
Biotz Alai plazan, 21:00etan, WISLA (Polonia). Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Ostirala, 21

XXXIII. NAZIOARTEKO FOLKLORE JAIALDIA
Biotz Alai plazan, 21:00etan, ITXARTU DANTZA TALDEA (Getxo). Sarrera dohainik, lekua bete arte.

Larunbata, 22

XXXIII. NAZIOARTEKO FOLKLORE JAIALDIA
Biotz Alai plazan, 21:00etan, COLIMAKO UNIBERTSITATEKO BALETA (Mexiko). Sarrera dohainik, lekua bete arte.

ABUZTUA

Osteguna, 10

SAN LORENTZOKO AZOKA

Villamonte A-8 · 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

En las plazas San Nicolás y Biotz Alai de Algorta, a partir de las 10:00 h., exposición, venta y concurso de productos del caserío.

CONCIERTO DE SAN LORENZO
En la plaza Biotz Alai de Algorta, a las 22:00 h., tradicional actuación del coro BIOTZ ALAI. Entrada gratuita.

RUEGOS Y PREGUNTAS

D. Koldo Iturbe indica que se han presentado dos recursos por parte de EH BILDU (un recurso de reposición) y GUK (un recurso contencioso-administrativo) por no incluirse en el orden del día del consejo anterior el punto referido a los profesores del Euskaltegi.

2.- Petición de información sobre la situación laboral del personal del Aula de Cultura.
EH BILDU solicita información sobre la situación laboral del personal del Organismo Autónomo:

- Cantidad personal laboral fijo
- Cantidad personal laboral eventual
- Cantidad de personal laboral ligado a programas temporales.
  Con relación a este último personal:
  - cuando comenzaron
  - Por medio de que procedimiento entraron a trabajar.
  - Concretar nivel, salario y complementos.

Koldo Iturbe indica que se enviará dicha información.

3.- Petición de EH Bildu para aumentar la oferta de cursos en euskera.
EH Bildu indica que los talleres ofrecidos por el aula de Cultura son únicamente en castellano, por lo que solicita que dichos talleres sean ofrecidos también en euskera.

Koldo Iturbe indica que en los talleres comentados:
Artes aplicadas
Encaje de bolillos
Patchwork
cuero

Algortako San Nikolas eta Biotz Alai plazetan, 10:00etatik aurrera, baserriko produktuen erakusketa, salmenta eta lehiaketa.

SAN LORENTZOKO KONTZERTUA
Algortako Biotz Alai plazan, 22:00etan, BIOTZ ALAI abesbatzaren emanaldi tradizionala. Sarrera dohainik.

GALDERAK ETA ESKAERAK

Koldo Iturbe jaunak esan du errekurtso bana egin dutela EH BILDUk (berraztertzeko errekurtso bat) eta GUKek (administrazioarekiko auzi errekurtsoa), euskaltegiko irakasleen puntua ez delako sartu batzordearen aurreko aztergaien zerrendan.

2.- Kultur Etxeko langileen lan-egoerari buruzko informazio-eskaera.
EH BILDUk erakunde autonomoko langileen lan-egoerari buruzko informazioa eskatu du:

- Lan-kontratudun langile finkoen kopurua.
- Lan-kontratudun behin-behineko langileen kopurua.
- Aldi baterako programei lotutako lan-kontratudun langileen kopurua.
  Azken multzo horretako langileei buruz:
  - Noiz hasi ziren.
  - Zein prozeduraren bidez hasi ziren lanean.
  - Zehaztu maila, soldata eta osagarriak.

Koldo Iturbek esan du informazio hori igorriko dela.

3.- EH Bilduren eskaera, euskara ikastaroen eskaintza areagotzeko.
EH Bilduk esan du Kultur Etxeak eskaintzen dituen tailerrak gaztelania hutsean direla. Beraz, tailer horiek euskaraz ere emateko eskatu du.

Koldo Iturbek esan du tailer hauek aipatu direla:
Arte aplikatuak
Ziri-parpaila
Patchwork
Larrua
Areto-dantzak

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

Getxo
KULTUR ETXEA

Bailes de salón
Escritura creativa
Club de lectura
Fotografía
Conoce tus emociones

Idazketa sortzailea
Irakurketa-kluba
Argazkigintza
Ezagutu zeure emozioak

Exceptuando los cursos de fotografía y escritura creativa, el perfil del usuario de dichos talleres es de personas mayores de 50 años que en su mayoría no hablan euskera y que realmente no existe una demanda para que dichos talleres se realicen en euskera.
Los cursos organizados por Deusto tiene oferta de cursos en euskera y es intención seguir manteniéndolos, pero fue muy costoso y muy largo la consecución de mantener algún curso en euskera, por el propio perfil de los alumnos.
Dentro del proyecto BIZI se ofrecen talleres bilingües para alumnos/as bilingües, desde el área de juventud, desde la musika eskola, en getxo kirolak, etc.
En los talleres impartidos ene l aula de Cultura hay tres profesores euskaldunes y lo que queremos hacer es que se puedan identificar con el txantxangorri.
También es intención ofrecer un taller, de fotografía, en euskera ya que el público potencial es mayor, así mismo, en las encuestas que se pasan a los alumnos/as de los talleres les incluiremos una pregunta sobre el tema del euskera.

Argazkigintzako eta idazketa sortzaileko ikastaroak kenduta, tailer horien erabiltzailearen profila 50 urte baino gehiagoko pertsonena da. Gehienek ez dakite euskaraz eta ez dago benetako eskaera tailer horiek euskaraz egiteko.
Deustuk zenbait ikastaro eskaintzen ditu euskaraz, eta horiek mantentzeko asmoa dago, baina oso zaila eta luzea izan zen ikastaroren bat euskaraz mantentzeko prozesua, ikasleen euren ezaugarriengatik.
BIZI proiektuaren barruan tailer elebidunak ematen dira ikasle elebidunentzat Gazteria Arlotik, Musika Eskolatik, Getxo Kirolaken eta abar.
Kultur Etxean emandako tailerretan hiru irakasle euskaldun daude eta txantxangorriarekin identifikatzea nahi dugu.
Bestalde, tailer bat (argazkigintza) euskaraz eskaintzeko asmoa dago, publiko potentziala handiagoa delako. Gainera, tailerretako ikasleei ematen zaizkien inkestetan euskararen gaiari buruzko galdera bat sartuko dugu.

Los talleres en euskera organizados por el Ayuntamiento de Getxo están dirigidos prioritariamente a los jóvenes y niños y desde el aula de Cultura el programa de Terrazas de las letras que se lleva a cabo en verano contempla que el personal de atención sea bilingüe.

Getxoko Udalak antolatutako euskara tailerrak batik bat gazteei eta umeei zuzenduta daude, eta Kultur Etxeak, udan egiten den Letren terraza programan, jendearen arreta elebiduna izatea aurreikusten du.

Dentro del plan de euskera y el proyecto bizi se priorizó los cursos de la musika eskola y de getxo Kirolak, y proximamente se valorarán los talleres del aula de cultura para su definición.

Euskara planaren eta BIZI proiektuaren barruan, Musika Eskolaren eta Getxo Kirolaken ikastaroak lehenetsi ziren, eta laster Kultur Etxearen tailerrak baloratuko dira bertan, beraiek definitzeko.

D. Enrique Olaso pregunta por qué el funcionamiento de los Plenos del Ayuntamiento es distinto que los Consejos Rectores de los Organismo Autónomos, que sería bueno formalizar el sistema para la mejorar el

Enrique Olaso jaunak galdetu du zergatik diren ezberdinak udaleko osoko bilkuren funtzionamendua eta erakunde autonomoetako zuzendaritza kontseiluen funtzionamendua; ona litzatekeela sistema formalizatzea, zuzendaritza

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus

funcionamiento de los Consejos Rectores.

kontseiluen funtzionamendua hobetzeko.

Y sin más temas que tratar se sió por finalizada la reunión.

Aztergai gehiagorik ez dagoenez gero, batzarra amaitutzat eman da.

Izpta./Fdo.: Manu Alkiza
Kontseilu Artezkariaren Idazkaria
Secretario del Consejo Rector

Izpta./Fdo.: Koldo Iturbe
Kontseilu Artezkariaren Lehendakaria
Presidente del Consejo Rector

GETXOKO KULTUR ETXEA - AULA DE CULTURA DE GETXO

Villamonte A-8 - 48991 Algorta - Getxo (Bizkaia)

Tel.: 94 491 40 80 / 94 431 92 80 - Fax: 94 431 92 84 – E-mail: kulturetxea@getxo.eus